



## **AVIZ**

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Pre - Aderarea pentru măsura “Îmbunătățirea sistemului de alimentare cu apă și canalizare în municipiul Satu Mare”, semnat la Bruxelles, la 13 decembrie 2002 și la București, la 31 martie 2003**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Pre - Aderarea pentru măsura “Îmbunătățirea sistemului de alimentare cu apă și canalizare în municipiul Satu Mare”, semnat la Bruxelles, la 13 decembrie 2002 și la București, la 31 martie 2003, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.79 din 5.06.2003,

## **CONSILIUL LEGISLATIV**

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:**

1. Memorandumul semnat între Guvernul României și Comisia Europeană are ca obiect finanțarea nerambursabilă acordată României în legătură cu îmbunătățirea sistemului de alimentare cu apă și canalizare în municipiul Satu Mare. Fiind vorba de un tratat care implică angajamente de ordin financiar pentru statul român, urmează ca, potrivit dispozițiilor art.4 din Legea nr.4/1991 privind încheierea și

ratificarea tratatelor, Memorandumul să fie supus Parlamentului spre ratificare prin lege.

Prin obiectul său, acest act normativ face parte din categoria legilor ordinare.

2. Titlul documentului care este supus ratificării (Memorandumul), la care se face referire în titlul proiectului de lege și în art.1, nu este redat întocmai, existând diferențe între ele (au fost omise cuvintele “Regiunea de Nord-Vest, România”; cuvântul “potabilă” ș.a.). Pe de altă parte, cuvântul “convenit” apare superfluu și nici nu este uzual (induce un fel de pleonasm “convenit” - “semnat”).

În consecință, propunem ca redactarea să fie următoarea:

“Lege pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, colectare a apelor uzate și a stației de epurare în municipiul Satu Mare, Regiunea de Nord-Vest, România, semnat la Bruxelles, la 13 decembrie 2002 și la București, la 31 martie 2003”.

Textul art.1 urmează să fie reformulat în același sens.

3. În ceea ce privește textul Memorandumului

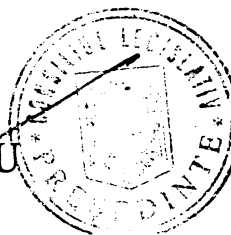
a) În preambul nu s-a ținut seama de **regula alternatului** care se aplică în acordurile bilaterale.

b) Lipsește clauza finală în care se menționează în câte exemplare originale și în ce limbă este întocmit documentul (și valoarea egală pe care acestea o au).

c) Nu rezultă la ce dată a fost semnat Memorandumul de Partea română.

PRESEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 864/6.06.2003